

**Precautionary measures against typhoon and low pressure system
and its benchmark**

台風等に伴う災害防止の措置の内容及び基準

Stages 区分	Measures to be taken by vessels and people concerned 船舶等がとるべき措置内容	Benchmark 基準
Level 1 Warning System 第一警戒体制	<p>1. Loading and unloading of dangerous goods should be suspended, or vessels should be prepared for suspension anytime. 危険物荷役は中止するか、いつでも中止可能な体制をとること。</p> <p>2. Vessels in the ports should prepare for stormy weather, and remain operational if necessary. 在港船舶は、荒天準備を行い、必要に応じて直ちに発港できる準備をすること。</p> <p>The master of each vessel should have the vessel evacuate the port or remain in the port reinforcing mooring there, and be on high alert, if necessary, in consideration of the subsequent weather and sea conditions, the vessel's performance and condition, and present mooring situation alongside the berth. なお、各船の船長は、以後の気象・海象の見通し、自船の性能や状態、係留地の状況等を勘案し、必要と認められた時は、港外への避難又は係留を強化するとともに厳重な警戒体制をとること。</p> <p>3. Construction or work sites should prepare for stormy weather, and take measures to prevent discharge of materials and equipment into the sea. 工事、作業現場においては、荒天準備を行い、資機材等の流出防止措置を講じること。</p>	<p>1. Typhoon 台風 In the case when a typhoon storm zone will come within range of this area in approximately 12 hours 概ね 12 時間以内に台風の暴風域に入るおそれがある場合。</p> <p>In the case when an exceptionally strong typhoon (e.g. wind velocity of 40 m/s or more at the maximum) will come within range of this area in approximately 18 hours. なお、特に勢力の強い台風（最大風速 40m/s 以上を想定）においては、概ね 18 時間以内に台風の暴風域に入るおそれがある場合。</p> <p>2. Low pressure system 低気圧 In the case when a storm warning or a blizzard warning was issued or is scheduledⁱ to be issued at night in the area where the port belongs. 当該港が所在する予報区に暴風警報、暴風雪警報が発表された場合又は夜間に発表が予定されている場合。</p>

<p>Level 2 Warning System 第二警戒体制</p>	<p>1. Vessels in the port should evacuate the port to a safe place outside the port (i.e. other places where the influence of typhoon or low pressure system is small), or remain in the port reinforcing mooring there and be on high alert. 港内在泊船舶は、港外の安全な海域（台風等の影響が少ない他の海域）に避難又は係留を強化するとともに厳重な警戒体制をとること。</p> <p>The following vessels should evacuate the port to a safe place outside the port as a rule:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vessels of 1,000 gross tonnage or more carrying dangerous goods - Vessels of 2,000 gross tonnage or more <p>なお、次の船舶は、原則として、港外の安全な海域に避難すること。 （１）総トン数 1,000 トン以上の危険物積載船舶 （２）総トン数 2,000 トン以上の在港船舶</p> <p>2. Vessels of 2,000 gross tonnage or more (other than passenger ships with passengers aboard and car ferries) should postpone port entry as a rule. 総トン数 2,000 トン以上の船舶（旅客が乗船中の旅客船及びカーフェリーを除く。）は、原則として入港を見合わせること。</p> <p>3. Construction or work sites should be on high alert. 工事、作業現場においては、厳重な警戒体制をとること。</p>	<p>1. Typhoon 台風 In the case when a typhoon storm zone will come within range of this area in approximately six hours 概ね 6 時間以内に台風の暴風域に入るおそれがある場合。</p> <p>In the case when an exceptionally strong typhoon (e.g. wind velocity of 40 m/s or more at the maximum) will come within range of this area in approximately 12 hours. なお、特に勢力の強い台風（最大風速 40m/s 以上を想定）においては、概ね 12 時間以内に台風の暴風域に入るおそれがある場合。</p> <p>2. Low pressure system 低気圧 In the case when a storm warning or a blizzard warning was issued or is scheduledⁱⁱ to be issued at night, and an average wind velocity of 25 m/s or more is anticipated ashore (not at sea) in the area where the port belongs 当該港が所在する予報区に暴風警報、暴風雪警報が発表された場合又は夜間に発表が予定されている場合で、かつ、陸上部における平均風速が 25m/s 以上と予想される場合。</p>
<p>Advisory rescinded 解除</p>	<p>Nil</p>	<p>1. Typhoon 台風 In the case when a storm zone moved away from the area, the storm warning was rescinded and safety in the port was confirmed 台風の暴風域を脱し、かつ、暴風警報が解除され、港内の安全</p>

		<p>が確認された場合。</p> <p>2. Low pressure system 低気圧</p> <p>In the case when the storm warning or the blizzard warning was rescinded in the area where the port belongs, and safety in the port was confirmed 当該港が所在する予報区の暴風警報、暴風雪警報が解除され、港内の安全が確認された場合。</p>
--	--	--

※第一警戒体制及び第二警戒体制に示す基準 2 項目「低気圧」にある当該港が所在する予報区に暴風警報、暴風雪警報の発表が「予定されている場合」とは、函館地方気象台から発表される「暴風（暴風雪）に関する渡島・檜山地方気象情報」に「暴風警報」、「暴風雪警報」の発表予定に関する記載がある場合をいう。

ⁱ “is scheduled to” means the case that a message saying a storm warning or a blizzard warning is scheduled to be issued, is described in the Oshima and Hiyama Regions Meteorological Information on Storm and Blizzard Warning that is scheduled to be announced by the Hakodate Local Meteorological Office.

ⁱⁱ the same as i